



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 10/10
от 23.12.2019 г.

Перевод

Об утверждении договора делегирования с
М.П. «Дорожно-ремонтное Строительное
Управление Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), n), ст. 29 ч.(1) п а), i), j), ст. 73 ч. (1), 81 ч.(1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении, ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-XII от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст.7 ч. (1), ст. 8. 29 ч. (1) Закона РМ № 397- XV от 16.10.2003 о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и бюджетно-налоговой ответственности, Законом РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, Приказом Министерства Финансов № 208 от 24.12.2015 г. о бюджетной классификации,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Договора делегирования услуг с М.П. «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць» согласно приложению.
2. Уполномочить примара мун. Бэлць г-на Усаото Р. Г.:
 - 2.1 подписать Договор согласно приложению, указанному в п.1 настоящего решения;
 - 2.2 в случае необходимости, распределять финансовые средства для муниципального предприятия, в рамках одной программы, путем заключения дополнительных соглашений к Договору, указанному в п. 1 настоящего решения;
 - 2.3 осуществить регистрацию Договора согласно действующему законодательству;
 - 2.4 обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль исполнения Договора, указанного в п. 1 настоящего решения.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на X
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Светлана Осербаева

Ирина Сердюк



**CONTRACT nr. _____
de delegare a serviciilor**

**ДОГОВОР № _____
делегирования услуг**

mun. Bălți «__» _____ 20__

mun. Бэлць «__» _____ 20__ г.

Consiliul municipiului Bălți numit în continuare **“Beneficiar”** în persoana primarului mun. Bălți dlui Usatii R.G., care activează în baza Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte, și *ÎM “Direcția Reparații și Construcții Drumuri Bălți”*, numită în continuare **„Executor”** în persoana Administratorului interimar d-lui Hmarnîi Iu., care activează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte, în temeiul Deciziei Consiliului Municipal Bălți nr. 10/10 din 23.12.2019. "Cu privire la aprobarea contractului cu ÎM „Direcția Reparații și Construcții Drumuri”, au încheiat prezentul Contract, privind următoarele:

Совет муниципия Бэлць именуемый в дальнейшем **«Заказчик»** в лице прима мун. Бэлць г-н Усатый Р.Г., действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., с одной стороны, и *МП «Дорожно-ремонтное строительное управление Бэлць»* именуемое в дальнейшем **«Исполнитель»** в лице И.О. Администратора г-н Хмарный Ю.Н., действующего на основании Устава предприятия, с другой стороны, на основании решения Совета муниципия Бэлць № 10/10 от 23.12.2019 г. «Об утверждении договора с *МП «Дорожно-ремонтное строительное управление Бэлць»*», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI.

1.1. Obiectul contractului de delegare a serviciilor constituie delegarea serviciului public pentru punerea în aplicare a activităților de administrare și de întreținerea eficientă a bunurilor aflate în administrarea întreprinderii proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale a municipiului entitate Bălți, transmise anterior "Executorului", în conformitate cu decizia Consiliului Municipal Bălți. Pe durata valabilității prezentului contractant **„Executorului”** i se acordă dreptul exclusiv de a presta servicii și / sau efectuarea lucrărilor privind administrarea și întreținerea proprietății menționate în prezentul Contract, fără dreptul de a transmite obligațiunile asumate în temeiul prezentului contract persoanelor terțe.

1.2. Serviciul delegat, cuprinde:

1.2.1 Salubritatea drumurilor/străzilor (*grupa 05 „Protecția mediului”*), inclusiv:

- curățirea și salubritatea străzilor, pasajelor de zăpadă;
- întreținerea drumurilor pe timp de vară – stropirea sub presiune;
- curățirea mecanică a părții carosabile a drumurilor/străzilor de moluz și noroi;
- alte cheltuieli pentru programa „Protecția mediului” conform dispozițiilor primarului.

1.2.2. Întreținerea obiectelor, (*„ grupa 06*

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

1.1 Предметом договора делегирования услуг является делегирование публичной услуги по осуществлению деятельности по эффективному содержанию объектов благоустройства, являющихся публичной собственностью административно-территориальной единицы мун. Бэлць, переданных ранее "Исполнителю" согласно решению Совета муниципия Бэлць. На протяжении действия данного договора, **«Исполнителю»** предоставляется исключительное право на оказание услуг и/или выполнение работ по администрированию и содержанию объектов указанных в настоящем Договоре без права передачи обязательств, взятых по настоящему Договору третьим лицам.

1.2. Делегированная услуга, включает:

1.2.1 Уборка дорог/улиц (*группа 05 «Охрана окружающей среды»*) в том числе:

- уборка и очистка улиц, площадей от снега;
- содержание дорог в летнее время - полив под давлением;
- механическая очистка проезжей части дорог/улиц города от мусора и грязи;
- другие непредвиденные расходы по программе «Охрана окружающей среды» согласно распоряжению прима.

„Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și servicii comunale”), inclusiv:

- pregătirea orașului pentru desfășurarea manifestațiilor publice și sărbătorilor, instalarea și decorarea bradului,
- prinderea câinilor și pisicilor vagabonde și transportarea lor.
- evacuarea cadavrelor a câinilor și pisicilor de pe străzile municipiului;
- administrarea și întreținerea cimitirelor municipale și memorialelor militare proprietate publică;
- servicii de funerare a persoanelor decedate, personalitatea carora nu a fost stabilită la momentul înmormântării;
- transportarea cadavrelor;
- repararea curentă a sistemelor de trecere a apei prin canale și alte structuri de scurgere a apei și conducte de drenaj pentru consolidarea instalațiilor protective a securității, producția de lucrări preventive;
- întreținerea drumurilor municipale prin plombarea gropilor cu beton asfaltic;
- întreținerea și reparația curentă a drumurilor mun. Bălți (inclusiv gredare) nivelare;
- repararea drumurilor de acces în locurile de colectare a deșeurilor;
- organizarea și întreținerea siguranței traficului;
- întreținerea în stare bună a marcajului rutier a carosabilului, stării drumurilor și a elementelor structurilor rutiere, întreținerea și monitorizarea funcționării reglării și organizării dispozitivelor și mijloacelor rutiere, înlocuirea (repararea) semnelor defecte individuale;
- întreținerea în curățenie și ordine a stațiilor de transport public de călători (pavilioane);
- alte cheltuieli neprevăzute privind grupa 06 „Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și servicii comunale” conform poziției primarului.

1.3. Activitatea de administrare și întreținere a obiectelor menționate la punctul 1.2 se efectuează de "Executor", în conformitate cu reglementările din domeniu, normativelor și standardelor, actelor legislative.

1.4 Pe durata valabilității prezentului contract, "Executorului" i se acordă dreptul exclusiv de a presta servicii și / sau lucrări privind administrarea și întreținerea obiectelor menționate la punctul 1.2.

1.5 Scopul contractului de delegare a serviciilor este administrarea eficientă și întreținerea obiectelor specificate la pct. 1.2.

1.2.2. Содержание объектов благоустройства, (группа 06 «Развитие жилищно – коммунального хозяйства») в том числе:

- подготовка города к праздникам для проведения публичных мероприятий и торжеств, установка и оформление новогодней елки,
 - отлов безнадзорных собак и кошек и их вывоз.
 - вывоз трупов собак и кошек с улиц муниципия.
 - содержание в чистоте и порядке городских кладбищ и воинских захоронений
 - захоронение неизвестных
 - перевозка трупов
 - текущий ремонт систем беспрепятственного пропуска воды по каналам и другим водоотводным сооружениям, водоотвода, искусственных укрепительных защитных регуляционных сооружений, осуществление профилактических работ;
 - содержание муниципальных дорог путем ямочного ремонта в асфальтобетоне, и заливка трещин дорожного полотна битумом;
 - содержание и текущий ремонт муниципальных дорог путем их грейдирования с добавлением или без посыпочногo материала;
 - ремонт подъездных путей к площадкам по сбору ТБО;
 - организация и обеспечение безопасности движения:
 - содержание в исправном состоянии разметки проезжей части, состояния дорог и элементов дорожных сооружений, уход и наблюдение за исправностью средств регулирования и организации дорожных устройств и средств, замена (ремонт) отдельных неисправных знаков;
 - содержание остановочных павильонов общественного транспорта;
 - другие непредвиденные расходы по группе 06 «Развитие жилищно – коммунального хозяйства» согласно распоряжению примара.
- 1.3 Деятельность по администрированию и содержанию объектов указанных в п.1.2 осуществляется «Исполнителем» в соответствии с отраслевыми инструкциями, правилами и стандартами, законодательными актами.
- 1.4 На протяжении действия данного договора, «Исполнителю» предоставляется исключительное право на выполнение услуг и/или работ по администрированию и содержанию объектов указанных в п.1.2.
- 1.5 Целью договора делегирования услуг

является эффективное администрирование и содержание объектов указанных в п.1.2.

II. COSTUL SERVIILOR ȘI MODALITATEA DE PLATĂ

2.1. ÎM "DRCD Bălți" asigură întreținerea, drumurilor, străzilor indicate la pct. 1.2. al prezentului contract, în conformitate cu scopurile și obiectivele programelor corespunzătoare **"Protecția mediului" și „Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și servicii comunale” pentru anul 2020** în baza devizurilor locale, elaborate în limitele bugetului aprobat al sumei fondurilor prevăzute pentru anul fiscal curent.

2.2. Plata pentru serviciile prestate și / sau lucrările realizate, menționate la punctul 1.2. din prezentul contract, se efectuează în baza planului de finanțare lunar, în baza comenței prezentate de "Executor" și aprobată de către "Beneficiar" în două tranșe:

I tranșă - sub formă de transferuri în avans pînă la data de 15 a lunii curente, în mărime de 50% din planul de finanțare în cazul disponibilității resurselor financiare;

II tranșă – sub formă de finanțare integrală, pînă la sfârșitul lunii următoare celei de raportare conform actului aprobat de prestări servicii și / sau lucrărilor îndeplinite.

2.3. Suma serviciilor de delegare a prezentului contract constituie:

- grupa 05 „Protecția mediului” 3 800 000,00 lei (trei milioane opt sute mii lei 00 bani),

- grupa 06 „Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și servicii comunale” 12 800 000,00 lei (doisprezece milioane opt sute mii lei 00 bani).

2.4. Forma planului de finanțare lunar este anexa nr. 1 a prezentului contract.

2.5. Recepționarea serviciilor prestate și/sau a lucrărilor executate privind administrarea și întreținerea obiectelor indicate la alin. 1.2 sunt efectuate lunar sau la finele serviciilor prestate și / sau lucrările efectuate, de către reprezentantul Direcției Gospodăriei Comunale a Primăriei mun. Bălți (denumit în continuare DGC al primăriei). Volumele de lucrări și servicii efectuate în surplusul limitei nu vor fi primite spre examinare fără coordonarea prealabilă cu Primarul mun. Bălți.

2.6. "Executorul" întocmește actele: Actul privind serviciile prestate și / sau a lucrărilor efectuate, prin metoda tarifelor coordonate, care se prezintă pînă la data de 15 a lunii următoare raportării, cu scrisoare de însoțire, transmisă sub semnătură angajatului DGC a primăriei mun. Bălți. Actul se anexează la documentele justificative a serviciilor prestate și / sau lucrărilor executate.

II. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

2.1. ÎМ „DRCD Bălți” обеспечивает содержание объектов благоустройства, указанных в п. 1.2. настоящего договора, в соответствии с поставленными целями и задачами соответствующих программ «Охрана окружающей среды» и «Развитие жилищно - коммунального хозяйства» на 2020 год на основании смет, разработанных в пределах утвержденных (измененных) лимитов, принятых бюджетом на текущий год.

2.2. Оплата оказанных услуг и/или выполненных работ, указанных в п. 1.2. настоящего договора, осуществляется на основании плана ежемесячного финансирования согласно предъявленной «Исполнителем» и утвержденной “Заказчиком” заявки в два этапа:

I этап – в виде авансовых перечислений до 15 числа текущего месяца в размере 50 % от плана финансирования при наличии финансовых ресурсов;

II этап – в виде окончательного расчета до конца месяца, следующего за отчетным по утвержденному Акту оказанных услуг и/или выполненных работ.

2.3. Сумма делегирования услуг настоящего договора составляет:

- группа 05 «Охрана окружающей среды» 3 800 000,00 лей (три миллиона восемьсот тысяч леев 00 бань),

- 06 «Развитие жилищно – коммунального хозяйства» 12 800 000,00 лей (двенадцать миллионов восемьсот тысяч леев 00 бань).

2.4. Форма плана ежемесячного финансирования является приложением № 1 к настоящему договору.

2.5. Прием оказанных услуг и/или выполненных работ по администрированию и содержанию объектов, указанных в п. 1.2 производится ежемесячно или по окончании оказания услуг и/или выполненных работ представителем Управления коммунального хозяйства примэрии мун. Бэлць (далее УКХ примэрии). Объем предоставленных работ и услуг, превышающий установленный лимит не принимается к рассмотрению без предварительного согласования с Примаром мун. Бэлць.

2.6.«Исполнителем», оформляются документы:

2.7. Actul și raportul sunt verificate și coordonate cu DGC a primăriei mun. Bălți în termen de trei zile lucrătoare după recepționarea lui.

2.8. Actul privind serviciile prestate și / sau serviciilor executate și raportul se aprobă de vice-primarul mun. Bălți.

2.9. Actul aprobat constituie temei pentru perfectarea și confirmarea documentelor de strictă evidență care urmează a fi emise conform legislației în vigoare a R. M.

III. DREPTURILE PĂRȚILOR

3.1. "Executorul" are următoarele drepturi:

3.1.1. exploatarea în mod direct a proprietății transmisă de către "Beneficiar";

3.1.2 identifică și inițiază introducerea modificărilor și / sau reziliază prezentul contract, în cazul modificării regulilor și / sau condițiile tehnico-economice care au stat la baza acestui contract.

3.2. "Beneficiarul" are următoarele drepturi:

3.2.1 să determine politica și strategia de administrare și întreținere a obiectelor menționate la punctul 1.2 și să controleze îndeplinirea obligațiilor prezentului contract, care vizează obținerea celor mai bune rezultate în domeniul respectării legislației în vigoare.

3.2.2 să verifice calitatea serviciilor prestate și / sau a lucrărilor privind administrarea și întreținerea obiectelor menționate la pct. 1.2;

3.2.3 să stabilească un interval de timp rezonabil, pentru furnizarea de servicii și / sau executarea lucrărilor prevăzute în prezentul contract;

3.2.4 în cazul depistării de către "Beneficiar" a serviciilor de proastă calitate și / sau executarea lucrărilor, are dreptul de a solicita suspendarea imediată și eliminarea deficiențelor identificate;

3.2.5 să elaboreze programe de reabilitare, extindere și modernizare a obiectelor existente;

3.2.6 să efectueze investiții de interes reciproc în echipamentul tehnic pentru executarea serviciilor delegate prevăzute în condițiile prezentului contract.

3.2.7. "Beneficiarul" își rezervă dreptul de a rezilia

акт оказанных услуг и/или выполненных работ ресурсным методом по согласованным тарифам и отчет, которые предоставляются в срок до 15 числа месяца, следующего за отчетным, с сопроводительным письмом, отданные под подпись сотрудника УКХ примарии мун. Бэлць. К Акту прилагается подтверждающие документы оказанных услуг и/или выполненных работ.

2.7. Акт и отчет проверяются и согласовываются УКХ примэрии мун. Бэлць, в течение трех рабочих дней после их получения.

2.8. Акт оказанных услуг и/ или выполненных работ, отчет утверждаются зам. примара мун. Бэлць.

2.9. Утвержденный Акт считается основанием для оформления документов строгой отчетности, которые необходимо выписывать в соответствии с действующим законодательством РМ.

III. ПРАВА СТОРОН

3.1 «Исполнитель» имеет следующие права:

3.1.1 целенаправленно эксплуатировать имущество, переданное ему «Заказчиком»;

3.1.2 выявлять и инициировать внесение поправок и/или расторжение настоящего договора в случае изменения правил и/или технико-экономических условий, которые легли в основу этого договора.

3.2 «Заказчик» имеет следующие права:

3.2.1 определять политики и стратегии по администрированию и содержанию объектов указанных в п.1.2 и контролировать выполнение обязательств данного договора, направленного на достижение наибольших результатов в области соблюдения действующего законодательства.

3.2.2 проверять качество оказанных услуг и/или работ по администрированию и содержанию объектов указанных в п.1.2;

3.2.3 устанавливать приемлемые сроки оказания услуг и/или выполнения работ предусмотренных настоящим договором;

3.2.4 в случае выявления «Заказчиком» некачественно оказания услуг и/или выполнения работ имеет право потребовать их незамедлительного приостановления и устранения выявленных недостатков;

3.2.5 разрабатывать программы реабилитации, расширения и модернизации существующих объектов;

3.2.6 осуществлять инвестиции,

unilateral prezentul contract în cazul neîndeplinirii angajamentelor asumate de către "Executor", notificând în același timp, cu cel puțin 30 de zile înainte, cu excepția cazurilor specificate la punctul

IV. OBLIGAȚIUNILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

4.1. "Executorul" se obligă:

4.1.1. calitativ și în termen să execute toate tipurile de servicii și / sau lucrări, nominalizate la punctul 1.2. din contractul dat;

4.1.2 în cadrul prestării serviciilor și / sau executării lucrărilor să respecte normele și reglementările tehnologiei de performanță, instrucțiunile lor de securitate a muncii și a altor acte normative;

4.1.3 să întrețină proprietatea publică transmisă în gestiune de către "Beneficiar" pentru a oferi servicii și / sau executa lucrări privind administrarea și întreținerea obiectelor menționate la punctul 1.2, în conformitate cu standardele stabilite (regulamentele). În caz de deteriorare a proprietății de a iniția identificarea persoanelor responsabile cu compensarea ulterioară a prejudiciului cauzat;

4.1.4 În cazul neprezentării în termen a raportului pentru luna anterioară, față de întreprindere se aplică sancțiuni. Pentru fiecare zi de întârziere a prezentării rapoartelor, valoarea serviciilor de delegare care urmează a fi transferată pentru luna curentă, va fi micșorată cu 0,01%;

4.1.5 să obțină permisiunile necesare din partea autorităților competente, în conformitate cu cerințele legii;

4.1.6. să notifice în termen de 24 de ore despre existența sau probabilitatea cazului, care ar putea duce la neîndeplinirea activităților sale și / sau serviciilor publice a "Beneficiarului", cu scopul de a întreprinde măsurile necesare pentru a asigura continuitatea activității și / sau executarea serviciului public delegat;

4.2. "Beneficiarul" se obligă:

4.2.1. să desfășoare, în persoana DGC a controlului calității, volumului serviciilor prestate și / sau lucrărilor executate, utilizării direcționate a mijloacelor financiare pentru administrarea și întreținerea obiectelor menționate la punctul 1.2, în conformitate cu obiectivele specifice pentru anul

представляющие взаимный интерес в техническом вооружении для выполнения делегированной услуги, оговоренных данным договором.

3.2.7 «Заказчик» оставляет за собой право расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в случае неисполнения взятых «Исполнителем» на себя обязательств, известив при этом не менее чем за 30 дней за исключением случаев указанных в п.5.1 .

IV. ОБЯЗАННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.

4.1 «Исполнитель» обязуется:

4.1.1 качественно и в срок выполнять все виды услуг и/или работ, предусмотренные в п.1.2. данного договора;

4.1.2 при оказании услуг и/или выполнении работ соблюдать нормы и правила, технологии их исполнения, инструкции по безопасности труда и прочие нормативные акты;

4.1.3 содержать публичное имущество, переданное в управлении в хозяйственное пользование «Заказчиком» для оказания услуг и/или выполнения работ по администрированию и содержанию объектов указанных в п.1.2 в соответствии с установленными стандартами (нормативами). В случае нанесения ущерба имуществу инициировать выявление виновных лиц с последующей компенсацией суммы нанесенного ущерба;

4.1.4. В случае несвоевременной сдачи отчета за предыдущий месяц, к предприятию применяются штрафные санкции. За каждый день задержки отчетов, сумма услуг делегирования, подлежащая к перечислению за текущий месяц, уменьшается на 0,01 %;

4.1.5 Получать необходимые разрешения от компетентных органов в соответствии с требованиями закона;

4.1.6. уведомлять в течении 24 часов о наличии или вероятности случая, который может привести к неисполнению своей деятельности и/или публичной услуги «Заказчика», с целью принятия необходимых мер для обеспечения непрерывности деятельности и/или выполнения делегированной публичной услуги;

4.2. «Заказчик» обязуется:

4.2.1 осуществлять в лице УКХ контроль качества, объемов оказанных услуг и/или выполненных работ, целевого использования финансовых средств по администрированию и содержанию объектов, указанных в п.1.2 в

curent;

4.2.2 să efectueze în persoana DGFE monitorizarea continuă a utilizării mijloacelor financiare în scopul optimizării acestora;

4.2.3 să efectueze în persoana Direcției evidenței contabile plata serviciilor prestate și sau lucrărilor executate în conformitate cu procesele – verbale privind serviciile prestate și / sau lucrărilor executate aprobate și semnate de către părți în condițiile prezentului contract.

V. FORȚA MAJORĂ.

5.1. Părțile sunt scutite de răspunderea pentru neîndeplinirea parțială sau totală a obligațiilor în cadrul prezentului contract, dacă aceasta este cauzată de apariția unor circumstanțe de forță majoră.

5.2. La circumstanțele de forță - majoră se atribuie: acțiuni militare, calamități naturale, incendii, inundații, cutremure de pământ, modificări ale legislației în vigoare și alte evenimente care nu depind de activitățile părților.

5.3. Apariția situației de forță – majoră urmează să fie confirmată prin actele corespunzătoare ale organelor competente a R. Moldova.

VI. CLAUZE SUPLIMENTARE.

6.1. În cazul modificării adresei juridice, statutului, sau rechizitelor bancare părțile sunt obligate în termen de trei zile să se informeze reciproc.

6.2. Parte componentă a prezentului contract sunt următoarele anexe:

- 1) forma planului de finanțare lunară (anexa nr. 1),
- 2) modelul proces-verbal de recepție a lucrărilor executate, formular nr. 2, formular nr. 3, formular nr. 5 (anexa nr. 2),
- 3) model raportului de executare a lucrarilor (anexa nr. 3)
- 4) modelul formularului actelor generale a lucrarilor executate (anexa nr. 4).
- 5) modelul comenzi de finantare conform contractului (anexa nr. 5).

соответствии с определёнными задачами на текущий год;

4.2.2 осуществлять в лице ГФЭУ постоянный мониторинг использования финансовых средств с целью их оптимизации;

4.2.3 производить в лице Управления бухгалтерского учета оплату оказанных услуг и/или выполненных работ в соответствии с утвержденными и подписанными сторонами Актами оказанных услуг и/или выполненных работ и условиями настоящего Договора.

V. ФОРС – МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное не выполнение обязательств в рамках настоящего договора, если это вызвано возникновением форс - мажорных обстоятельств.

5.2. К форс-мажорными обстоятельствами понимаются: войны, стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения, изменения в действующем законодательстве и другие обстоятельства, которые не зависят от деятельности сторон.

5.3. Возникновение форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено соответствующими актами компетентных органов Р. Молдова.

VI. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ.

6.1. В случае изменения адреса местонахождения, статуса или платежных реквизитов стороны обязаны в трехдневный срок уведомить об этом друг друга.

6.2. Неотъемлемой частью настоящего договора являются следующие приложения:

- 1) форма плана ежемесячного финансирования (приложение №1);
- 2) форма протокола выполненных работ, форма № 2, Форма № 3, Форма № 5 (приложение № 2),
- 3) форма отчета об оказанных услугах и/или выполненных работ(приложение №3)
- 4) форма свода актов оказанных услуг и/или выполненных работ (приложение № 4).
- 5) форма заявка о финансировании согласно настоящему договору (приложение № 5).

VII. DISPOZIȚII FINALE.

7.1. Termenul de valabilitate al contractului de delegare a serviciilor din data de **01.01.2020 pînă la 31.12.2020.**

7.2. Prezentul Contract al serviciilor delegate încetează valabilitatea sa la expirarea termenului valabilității contractului, dacă părțile nu vor conveni în formă scrisă asupra prelungirii lui în conformitate cu legislația în vigoare.

7.3. Toate litigiile și divergențele care pot apărea între părți privind aspectele care nu au fost reflectate în textul prezentului contract de delegare a serviciilor, vor fi soluționate prin negocieri. În caz de neatingere a unui numitor comun în rezultatul negocierilor, litigiile se soluționează în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

7.4. Modificările și completările prezentului contract pot fi efectuate în formă scrisă, după acordul reciproc al părților, care se confirmă prin semnăturile și ștampilele acestora.

7.5. Contractul serviciilor delegate este semnat la data de _____ în trei exemplare, având aceeași putere juridică.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

7.1 Срок действия договора делегирования услуг с **01.01.2020 до 31.12.2020.**

7.2 Настоящий Договор делегирования услуг прекращает свое действие по истечению установленного срока действия договора, если стороны не договорятся в письменной форме, чтобы продлить его в соответствии с законом.

7.3 Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по вопросам, не нашедшим своего отражения в тексте договора делегирования услуг, будут разрешаться путем переговоров. При невозможности урегулирования спорных вопросов путем переговоров, споры разрешаются согласно законодательству РМ;

7.4 Изменения и дополнения к настоящему Договору могут быть внесены в письменной форме, после обоюдного согласия сторон, что подтверждается их подписями и печатями;

7.5 Договор делегирования услуг заключен _____ года в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

<i>Beneficiar:</i>	<i>Executor:</i>
Consiliul mun. Bălți	ÎM „DRCD Bălți”
3100 mun. Bălți, str. Independenței, 1 tel/fax 2-31-81, 2-81-61	3100 mun. Bălți, str. Decebal, 126 tel/fax 0231/31210
codIBAN: MD09TRPDA222990D10549AI MD56TRPDA222990E10549AB MD05TRPDA222500D10549AI TREZMD2X Trezoreria teritorială mun. Bălți	cod IBAN: MD27ML00000002251121134 BC „Moldinonbank” SA MOLDMD2X321
c/f 1007601003161	c/f10116020002506
	cod TVA 1202483

Primarul mun. Bălți

R.G. Usatii

L.Ș.

Administrator interimar ÎM „DRCD Bălți”

Iu.N.Hmarnii.

L.Ș.

COORDONAT:

1. Sef DGFE
2. Sef Directia Juridica
3. Sef DGLC

V.A. Rusu
V.M. Balan
V.I. Zincovschi



Antreprenor _____
(denumirea)

Investitor _____
(denumirea)

Obiect

Valoarea lucrarilor
executate _____ lei

Proces - verbal
de receptie a lucrarilor executate
pe _____ an 2020

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
---------	--------------	------------------	------	-----------	----------------------------------	---

1	2	3	4	5	6	7
1						
		<i>Cheltuieli directe</i>	lei			
		Total capitol: Inclusiv salariu				

		Cheltuieli directe	lei			
		Asigurarea sociala si medicala	22,5 %			
		Total				
		Cheltuieli de regie	10 %			
		Total				
		TVA	20 %			
		TOTAL proces-verbal: Inclusiv salariu				

INTOCMIT:

APROBAT:

Antreprenor general (subantreprenor)	Investitor
(denumirea)	(denumirea)
Director	Primit Sef DGC
Sef SP	
Sef SEP	Verificat SP.pr. DGC
(funcția, numele, prenumele, semnătura)	(funcția, numele, prenumele, semnătura)



(denumirea obiectivului)

Deviz local de resurse №

Valoarea de deviz _____ lei

Intocmit in prețuri curente

№ crt.	Simbol norme și Cod resurse	Denumire lucrări și cheltuieli	U.M.	Cantitate conform datelor din proiect	Valoarea de deviz, lei	
					Pe unitate de măsură	Total
1	2	3	4	5	6	7
		Total borderou de resurse № 9:				

Manopera:

1.						
2.						
		Total manopera				

Materiale:

1.						
2.						
3.						
		Total materiale de construcții				

Utilaje de construcții:

1.						
2.						
		Total utilaje de construcții				

Cheltuieli directe	lei
Asigurarea sociala si medicala	22,5 %
Total	
Cheltuieli de regie	10 %
Total	
TVA	20 %

Total deviz:

Intocmit

(funcția, semnătura, numele, prenumele)

Verificat

(funcția, semnătura, numele, prenumele)



Obiect Utilizarea/

Investitor

Catalog de prețuri unitare pentru obiectul

№ crt.	Simbol norme și Cod resurse	Denumire lucrări, cheltuieli și resurse	U.M.	Consum de resurse pe unitate de măsură	Valoare, lei	
					Pe unitate de măsură	Total incl. salariu
1	2	3	4	5	6	7

Intocmit

Ferificat

(funcția, semnătura, numele, prenumele)

(funcția, semnătura, numele, prenumele)

Приложение № 5
к договору делегирования услуг



" ____ " 202_ года

ЗАЯВКА

№ ____ от ____ 202_ г.
на финансирование МП " ДРСУ Бэлць" согласно Договору № ____ от ____ 202_ года

(леев)

№ п/п	Ordonator de credite	Clasificarea funcțională	Clasificarea programelor	Clasificarea economică	Codul instituției în Sistemul Informațional	Suma avansului alocațiilor bugetare pe luna ____	Suma datoriilor or pe luna ____	Finanțarea (lei)	
		Cod	Cod	(K6)				Data	
	Примэрия мун. Бэлць				10549				
1	Программа "Охрана окружающей среды"	0510	7002	222990					
2	Программа "Развитие жилищно-коммунального хозяйства"	0620	7502	222500 222990					
	Всего								

Исполнитель:
Директор
Гл. бухгалтер

Начальник ПО

Представители "Заказчика"

Согласовано:
Зам. Примара
Г. Шмольский
Начальник ГФЭУ примэрии
Русу В.А.
Проверил:
Гл. специалист ГФЭУ примэрии